

Dialecto y Lengua

Familia: Un grupo de lenguas que se relacionan genéticamente.

Lengua - Sistema de signos fónicos o gráficos con el que se comunican los miembros de una comunidad humana.

(Diccionario del Español Usual de México, 1996, El Colegio de México.)

Dialecto - Manera de hablar una lengua un grupo de personas, una comunidad o los habitantes de una región. Así, por ejemplo, el habla de la ciudad de México, el habla del Bajío y el habla de Castilla son *dialectos* del español.

(Diccionario del Español Usual de México, 1996, El Colegio de México.)

Leonardo Manrique Castañeda, coordinador, 1988, Atlas cultural de México: Lingüística. México: Secretaría de Educación Pública, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Grupo Editorial Planeta.

- "En los párrafos que siguen procuraremos explicar el error e injusticia de llamar en nuestro país «lenguas» a las europeas (fundamentalmente, aunque se puedan incluir otras, como el chino) y «dialectos» a las lenguas aborígenes.

- "... En [otro] capítulo llamamos *variedades regionales* a las producidas por la diferenciación, pero en [otros capítulos] usamos ya el término *dialecto*...

- "Éste es el sentido propio de *dialecto*, nada más que una variante regional de una lengua o idioma. ... [Los lingüistas] adoptaron el término *diálekto*s para designar, en general, las variantes regionales que son producto de la diferenciación de un idioma, pero que son todavía mutuamente intercomprensibles.
- "Así pues, toda lengua que tenga variantes geográficas tiene dialectos....

- "Se dice comúnmente — y equivocadamente, por supuesto — que una «lengua» tiene gramática, diccionarios y literatura, que es la lengua oficial de por lo menos un país, que tiene muchos hablantes y que goza de prestigio y reconocimiento frente a otras lenguas, en tanto que un «dialecto» carecería de todo esto."

Variación: ¿lenguas o dialectos?

Caso: amuzgo

Información de Steven T. Eglan, compilador.
1978. *La inteligibilidad interdialectal en México: resultados de algunos sondeos*. México: Instituto Lingüístico de Verano.

El amuzgo

- El amuzgo se habla en aproximadamente veinte pueblos de la parte sureste del estado de Guerrero y en la parte colindante del estado de Oaxaca, pero mayormente en Guerrero.

El amuzgo

- Un estudio de inteligibilidad fue aplicado en 1971, e indicó que del amuzgo se derivan dos agrupaciones. La principal de ellas se encuentra en el estado de Guerrero, mientras la segunda se encuentra en sólo dos pueblos (con sus ranchos respectivos) en Oaxaca.

El amuzgo

- Los datos del censo de 1970 indican un total de 11.426 hablantes del amuzgo en Guerrero (de los cuales 8.109 eran monolingües), y 1.981 en Oaxaca (con 721 monolingües).

Los resultados

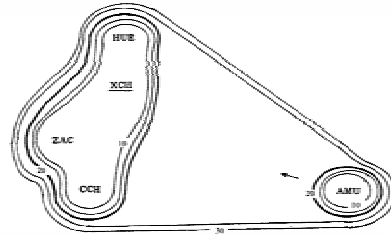
	XCH	AMU	HUE	ZAC	CCH
XCH	94	76	91	96	92
AMU	67	93	73	66	62

Guerrero: Xochistlahuaca, Huehuetonoc, Zacualpan, Cochoapa
Oaxaca: San Pedro Amuzgos

El amuzgo

- Las siguientes agrupaciones resultan del modelo de optimización:
- 1. Xochistlahuaca (Gro.) -67- (en AMU)
Zacualpan 96
Cochoapa 92
Huehuetonoc 91
- 2. S. Pedro Amuzgos (Oax.) -76 - (en XCH)

Amuzgo: dos “lenguas” estrechamente relacionadas



El amuzgo

- Además de la evidencia de las cifras que indican la separación de las dos agrupaciones, [...] los hablantes del amuzgo de S. Pedro [Amuzgos] declararon tener dificultades para entender a los de Guerrero. El contacto social entre estos dos grupos no es frecuente, lo que indica que el entendimiento que existe entre los dos grupos se debe a la semejanza lingüística, y no al aprendizaje de las diferencias entre las dos formas idiomáticas.